

## IT PRECAUZIONI DI SICUREZZA

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL MONTALATTE.**

Conservare le istruzioni per futuro riferimento.

• **NON LASCIARE L'APPARECCHIO INCUSTODITO DURANTE IL FUNZIONAMENTO.**

Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento, staccare il cavo di alimentazione dopo ogni utilizzo (rischio di incendio se un apparecchio viene lasciato incustodito durante il funzionamento).

• **ATTENZIONE:** Questo apparecchio deve essere

## NL VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN

## LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DE MELKOPSCHUIMER GAAT GEBRUIKEN.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige gebruik.

• **BLIJF BIJ HET APPARAAT ALS U HET GEBRUIKT.** Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbewaakt achter en verwijder de stekker na elk gebruik (risico van brand als het apparaat onbewaakt aanstaat).
• **WAARSCHUWING:** Dit apparaat moet worden geard.

## NO SIKKERHETSFOR-ANSTALTNINGER

## LES ALLE INSTRUKSENE FØR DU TAR MELKESKUMMEREN I BRUK.

Ta vare på disse instruksene for fremtidig referanse.

• **DETTE APPARATET SKAL HOLDES UNDER OPPSYN VED BRUK.** Ikke forlåt apparatet uten tilsyn ved bruk, og koble det fra etter hver gangs bruk (brannfare hvis apparatet forlattes når det er i bruk).

• **ADVARSEL:** Dette apparatet må være jordnet.

• Ikke senk ned i vann eller andre væsker. Fare for

collegato a una presa messa a terra.

• Non immergere in acqua o altri liquidi. Pericolo di corto circuito!

• Non utilizzare gli apparecchi danneggiati (incl. i cavi dell'alimentazione).

• Non posizionare l'apparecchio su superfici in legno lucido in quanto potrebbe danneggiare il legno.

• Non toccare mai gli elementi in tensione.

• Per mettere in funzione l'apparecchio, utilizzare solamente prese a parete installate da professionisti, con la tensione corretta.

• Non utilizzare cavi per la prolunga.

• Non lasciare mai pendere il cavo dell'alimentazione, non rimuovere la spina con le mani bagnate, non adagiare o lasciare pendere su superfici calde e non lasciare che entri in contatto con oli.

- Niet onderdempelen in water of andere vloeistoffen. Gevaar van kortsluiting!
- Gebruik nooit beschadigde apparaten (incl. netsnoeren).
- Plaats het apparaat niet op gepolijst hout, want hierdoor kunt u het oppervlak beschadigen.
- Raak onderdelen die onder stroom staan nooit aan.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerde wandcontactdoos met het juiste voltage.
- Gebruik geen verlengkabels.
- Laat het netsnoer nooit los hangen, zeker niet boven een hittebron, en laat het niet in contact komen met hete olie. Trek de stekker nooit met natte handen uit het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u deze

- kortsluitning!
- Ikke bruk apparater som er skadet (inkl. strømkabler).
- Ikke plasser apparatet på en polert treplate da det kan skade treverket.
- Ikke ta på strømførende deler.
- Bruk bare apparatet gjennom en profesjonelt montert stikkontakt som leverer riktig spenning.
- Ikke bruk skjøteledninger.
- Ikke la strømkabelen henge løst, og ta ikke ut kontakten med våte hender, ikke legg den på eller heng den over varme overflater eller la den komme i kontakt med oljer.
- Ta støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk og før rengjøring eller vedlikehold.
- Ikke ta på metalldelel, filterholderen eller huset når

• Staccare la spina dalla presa di corrente quando non è in uso e prima della pulizia.

• Non toccare le parti metalliche, il portafiltro o il suo alloggiamento quando l'apparecchio è in uso, in quanto ciò potrebbe causare bruciature o scottature.

• Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina è danneggiato/a. Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, questo dovrà essere sostituito da Dualit Ltd, da un suo addetto alla manutenzione o altro personale qualificato al fine di evitare qualsiasi rischio.

• Il presente apparecchio è conforme alla direttiva 89/336 CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

• L'utilizzo di questo apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non siano supervisionati

• Non toccare mai le parti rotanti. Pericolo di lesioni!

- niet gebruikt of het apparaat reinigt.
- Raak de metalen onderdelen, de filterhouder en de behuizing niet aan wanneer het apparaat aan staat, want dit kan brandwonden veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Als het netsnoer beschadigd is, dient het te worden vervangen door Dualit Ltd, de reparatiedienst of een andere gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat voldoet aan de richtlijn 89/336 EEG betreffende elektromagnetische compatibiliteit.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende kennis en ervaring, tenzij zij begeleiding krijgen bij het gebruik van het apparaat door een

- apparatet er i bruk da dette kan føre til brannskader eller skolding.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpset er skadet. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av Dualit Ltd, deres servicerepresentant eller lignende. Kvalifisert person for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er i samsvar med direktiv 89/336 CEE som omhandler elektromagnetisk kompatibilitet.
- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kjennskap, med mindre de har tilsyn eller har fått instruksjoner angående bruk av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.

o ricevano istruzioni in merito all'utilizzo dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Se usato impropriamente o per finalità professionali o semi-professionali o, ancora, se non viene usato secondo le presenti istruzioni, la garanzia diviene nulla e Dualit non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il montalatte.
- Non utilizzare all'esterno.
- Non utilizzarlo quando la caraffa è vuota.
- Quando non in uso, spegnere l'apparecchio e l'interruttore di alimentazione principale.
- Non toccare mai le parti rotanti. Pericolo di lesioni!

- persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Als u het apparaat verkeerd, voor (semi)professionele doeleinden of niet volgens deze instructies gebruikt, dan vervalt de garantie en wijst Dualit alle aansprakelijkheid af voor eventuele schade.
- Let erop dat kinderen niet met de melkopschuimer spelen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Zet het apparaat niet aan als er geen melk in de kan zit.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt en neem de stekker uit het stopcontact.
- Raak draaiende onderdelen nooit aan. Risico van verwonding!

- Apparatet skal kun brukes sammen med grunnenheten som følger med.
- Ikke bruk apparatet på ujevne overflater.
- Bruk bare branntepper til å slukke branner på apparater.
- Apparatet er ikke utformet for kommersiell eller industriell bruk. Det er kun egnet til bruk i husholdninger.
- Ikke før inn gjenstander og/eller fingre i apparatets åpninger.
- Ikke bruk apparatet når det ikke er melk i muggen.
- Slå av apparatet og trekk ut stikkontakten når det ikke er i bruk.
- Ikke ta på roterende deler. Fare for skader!
- Hvis du overstiger påfyllingskapasiteten til muggen, kan innholdet flyte over.

- Se la capacità di riempimento della caraffa viene superata, il contenuto potrebbe fuoriuscire.
- L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente con il corpo motore fornito.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici irregolari.
- Utilizzare solamente coperte antincendio per estinguere gli incendi sull'apparecchio.
- Apparecchio non idoneo per usi commerciali o industriali; apparecchio destinato solo all'uso domestico.
- Non inserire oggetti e/o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Prima dello smaltimento, spegnere l'apparecchio, staccare il cavo dell'alimentazione e portarlo presso un sito di smaltimento ufficiale.

- Als u de kan te vol met melk doet, dan kan deze overstromen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de bigteleverde voet.
- Gebruik het apparaat nooit op een ongelijk oppervlak.
- Gebruik uitsluitend een blusdeken om het apparaat te blussen mocht dit in brand staan.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel of industrieel gebruik.

- Steek geen voorwerpen en/of vingers in de openingen van het apparaat.
- Maak het apparaat ongeschikt voor gebruik door de kabel af te snijden voordat u het wegbrengt naar een milieupark.

- Il montalatte è stato concepito per scaldare e montare il latte. Non aggiungere aromi, caffè in grani o cacao in polvere.
- NOTA: Qualsiasi spina tagliata dal cavo di alimentazione deve essere eliminata immediatamente. L'inserimento di una qualsiasi spina tagliata in una presa 13A è pericoloso.
- Non utilizzare mai la spina senza il coperchio del fusibile installato. Verificare che il fusibile di ricambio abbia lo stesso valore di corrente dell'originale.
- Fusibili di ricambio dovrebbe essere approvati da ASTA secondo la norma BS 1362.

## CONSERVARE LE ISTRUZIONI

- De melkopschuimer is bedoeld om melk op te wamen of op te schuimen. Voeg geen smaakstoffen, (LET OP):koffie of cacaopoeder toe.
- LET OP: Gooi de stekker onmiddellijk weg als die van het netsnoer is afgesneden. Een afgesneden stekker in een 13A stopcontact steken is gevaarlijk.
- Gebruik nooit de stekker zonder de zekeringskap. Zorg ervoor dat vervangende zekering dezelfde stroomwaarde heeft als het origineel.
- Vervang zekeringen moeten ASTA goedgekeurd zijn volgens BS 1362.

## BEWAAR DEZE HANDLEIDING

- Apparatet skal kun brukes sammen med grunnenheten som følger med.
- Ikke bruk apparatet på ujevne overflater.
- Bruk bare branntepper til å slukke branner på apparater.
- Apparatet er ikke utformet for kommersiell eller industriell bruk. Det er kun egnet til bruk i husholdninger.
- Ikke før inn gjenstander og/eller fingre i apparatets åpninger.
- Ikke bruk apparatet når det ikke er melk i muggen.
- Slå av apparatet før avhending, klipp av strømledningen og ta det med til en offentlig avfallsstasjon.
- Melkeskummeren er utformet for å varme opp og skumme melk. Ikke tilsett smakstilsetninger,

## TAVARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

- Os fusíveis de substituição devem ser aprovados pela ASTA para BS 1362.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

**ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

- Desembulhe a caixa com cuidado, guardando todos os materiais de acondicionamento até verificar que todos os componentes estão presentes e a funcionar correctamente. Logo que tenha verificado que está tudo em ordem, recicle os materiais de acondicionamento correctamente.
- Lave o batedor, a tampa e o jarro interno e limpe antes da primeira utilização.

*Com a finalidade de melhorar os nossos produtos, a Dualit Ltd. reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.*

#### INSTRUÇÕES SOBRE PROTECÇÃO AMBIENTAL

- Os materiais são recicláveis conforme indicado na respectiva marcação. Ao reciclar, a reciclagem do material ou outras formas de reutilização de aparelhos usados está a fazer uma importante contribuição para proteger o nosso ambiente. Informe-se junto da administração local para saber quais os locais de eliminação autorizados. Todas as imagens são apenas para exemplificação, o seu modelo pode ser diferente do da imagem apresentada.
- Desembulhe a caixa com cuidado, guardando todos os materiais de acondicionamento até verificar que todos os componentes estão presentes e a funcionar correctamente. Logo que tenha verificado que está tudo em ordem, recicle os materiais de acondicionamento correctamente.
- Lave o batedor, a tampa e o jarro interno e limpe antes da primeira utilização.
- Informe-se junto da administração local para saber quais os locais de eliminação autorizados. Todas as imagens são apenas para exemplificação, o seu modelo pode ser diferente do da imagem apresentada.

*I syfte att förbättra produkter förbehåller sig Dualit Ltd. rätten att ändra produktspcefikationen utan förvarning.*

**ANVISNINGAR FÖR MILJÖSKYDD**

Släng inte apparaten med de vanliga hushållssoporna när den inte längre används. Lämnna den på en återvinningscentral för elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten visar hur den bör slängas, eller så finns information i bruksanvisningen eller

**OPERAZIONI PRELIMINARI**

• Aprire la confezione con cura e conservare il materiale di imballaggio fino a quando non si è sicuri che ogni parte sia presente e funzionante. Quindi riciclare adeguatamente l'imballaggio.

• Sciacquare la frusta, il coperchio e l'interno della caraffa e pulirli prima del primo utilizzo.

*Al fine di migliorare i prodotti, Dualit Ltd. si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche senza alcun preavviso.*

#### ISTRUZIONI RELATIVE ALLA PROTEZIONE AMBIENTALE

Smaltire separatamente il prodotto alla fine della sua vita. Portarlo presso un punto di raccolta per il riciclo dei dispositivi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, le istruzioni d'uso o l'imballaggio contengono

informazioni circa i metodi di smaltimento.

• Pak de doos voorzichtig uit en bewaar het verpakkingsmateriaal totdat u zeker weet dat alles aanwezig is en goed functioneert. Als het apparaat goed werkt, gooi het verpakkingsmateriaal dan weg volgens de lokale voorschriften.

• Spoel de garde, het deksel en de binnenkant van de kan schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

*Om continu zijn producten te kunnen verbeteren, behoudt Dualit Ltd. zich het recht voor de productspecificaties te wijzigen zonder voorgaande kennisgeving.*

#### INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT MILIEUBESCHERMING

Gooi het apparaat aan het einde van zijn levenscyclus

informazioni circa i metodi di smaltimento.

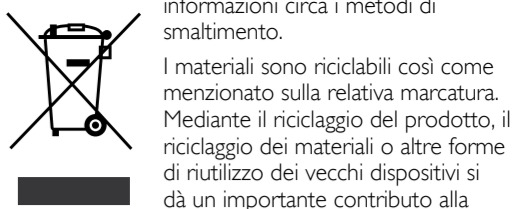
• Aprire la confezione con cura e conservare il materiale di imballaggio fino a quando non si è sicuri che ogni parte sia presente e funzionante. Quindi riciclare adeguatamente l'imballaggio.

• Sciacquare la frusta, il coperchio e l'interno della caraffa e pulirli prima del primo utilizzo.

*Al fine di migliorare i prodotti, Dualit Ltd. si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche senza alcun preavviso.*

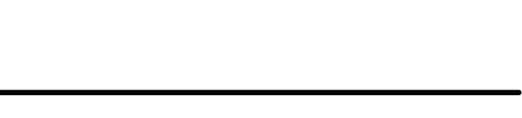
#### INSTRUKSJONER OM BESKYTTELSE AV MILJØET

Ikke avhend dette produktet i det vanlige husholdningsavfallet ved endt levetid. Lever det ved et innsamlingssted for resirkulering av elektriske og



Rivolgersi alle amministrazioni locali per conoscere quali sono i punti autorizzati per lo smaltimento.

Le immagini vengono fornite esclusivamente a titolo illustrativo e potrebbero non corrispondere al modello acquistato.



niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever het in bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Kijkjnh naar het symbool op het product, op de verpakking of in de gebruiksaanwijzing hoe u het apparaat op corectre wijze kunt weggooien.

De materialen zijn voorzien van een markering betreffende de recycleerbaarheid. Door het apparaat of de materialen waaruit het bestaat te recyclen draagt u bij aan de bescherming van ons milieu.

Informeer bij uw gemeente hoe u dergelijke apparatuur kunt weggooien.

informeer bij uw gemeente hoe u dergelijke apparatuur kunt weggooien.

informeer bij uw gemeente hoe u dergelijke apparatuur kunt weggooien.

elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen informerer deg om de mulige avhendingsmetodene. Materialene resirkuleres slik det angis på etikettene. Ved resirkulering, materialresirkulering eller andre former for gjenbruk av gamle apparater, gjør du en viktig innsats for å beskytte

miljøet. Spør gjerne kommunen hvor det finnes autoriserte avhendingsstasjoner.

### PT PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

## LEIA AS INSTRUÇÕES NA ÍNTEGRA ANTES DE UTILIZAR O ESPUMADOR DE LEITE.

Guarde estas instruções para consulta futura.

• **ESTE APARELHO DEVE SER MANTIDO SOB VIGILÂNCIA.**

Não o deixe sem vigilância enquanto estiver a utilizar; desligue a ficha da tomada após cada utilização (risco de incêndio se o aparelho for deixado a funcionar sem vigilância).

• **ADVERTÊNCIA:** Este aparelho deve ter ligação à terra.

• Não mergulhe em água ou noutros líquidos. Perigo de curto-circuito!

• Nunca utilize aparelhos danificados (incluindo cabos de alimentação).

• Não coloque o aparelho numa superfície de madeira, pois pode danificar a madeira.

- Nunca toque em peças com corrente.
- Utilize o aparelho apenas através de uma tomada instalada de forma profissional que forneça a tensão correcta.
- Não utilize extensões de cabos.
- Nunca deixe os cabos pendurados nem remova a ficha com as mãos molhadas, não deite ou pendure em superfícies nem deixe entrar em contacto com óleos.
- Desligue da tomada quando não estiver em utilização e antes de limpar.
- Não toque nas partes metálicas, no suporte do filtro nem no respectivo revestimento quando o aparelho está a ser utilizado, pois pode provocar queimaduras ou escaldadelas.
- Não utilize este aparelho com um cabo ou ficha danificados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pela Dualit Ltd, o respectivo agente de manutenção ou por uma pessoa com qualificações equivalentes de modo a evitar perigos.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 89/336 CEE relativa à compatibilidade electromagnética.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico. Se o aparelho for utilizado incorrectamente ou para fins profissionais ou semi-profissionais, ou caso não seja utilizado em conformidade com estas instruções, a Garantia perde a validade e a Dualit recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o espumador de leite.
- Não utilize no exterior.
- Não utilize sem que o jarro contenha leite.
- Desligue o aparelho e o interruptor quando não estiver a ser utilizado.
- Nunca toque em partes rotativas. Risco de lesão!
- Ao exceder a capacidade de enchimento, o jarro pode transbordar.

- O aparelho destina-se a ser utilizado exclusivamente em conjunto com a unidade base fornecida.
- Nunca utilize o aparelho em superfícies irregulares.
- Utilize apenas mantas de incêndio para extinguir incêndios nos aparelhos.
- O aparelho não foi concebido para uso comercial ou industrial; destina-se exclusivamente a uso doméstico.
- Não insira quaisquer objectos e/ou dedos nas aberturas existentes no aparelho.
- Desactive os aparelhos antes de os eliminar, corte o cabo de alimentação e leve-o para um depósito de resíduos oficial.
- O espumador de leite foi concebido para aquecer e fazer espuma em leite. Não adicione aromas, grãos de café nem chocolate em pó.
- NOTA: Qualquer corte no cabo de alimentação deve levar a que o cabo seja imediatamente eliminado. A inserção de qualquer peça numa tomada 13A é perigoso.
- Nunca utilize a ficha sem a tampa do fusível montada. Certifique-se que o fusível de substituição é do mesmo valor que original.

- Os fusíveis de substituição devem ser aprovados pela ASTA para BS 1362.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

**ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

- Desembulhe a caixa com cuidado, guardando todos os materiais de acondicionamento até verificar que todos os componentes estão presentes e a funcionar correctamente. Logo que tenha verificado que está tudo em ordem, recicle os materiais de acondicionamento correctamente.
- Lave o batedor, a tampa e o jarro interno e limpe antes da primeira utilização.

*Com a finalidade de melhorar os nossos produtos, a Dualit Ltd. reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.*

#### INSTRUÇÕES SOBRE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## SPARA DESSA ANVISNINGAR NOGA

#### INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN FÖRSTA GÅNGEN

• Packa upp innehållet försiktigt och behåll allt förpackningsmaterial tills du är säker på att alla delar finns med och att de fungerar. Återvinn sedan förpackningen på lämpligt sätt.

• Skölj vispen, locket och bägarens insida och torka rent innan du använder mjölkskummaren första gången.

*I syfte att förbättra produkter förbehåller sig Dualit Ltd. rätten att ändra produktspcefikationen utan förvarning.*

#### ANVISNINGAR FÖR MILJÖSKYDD

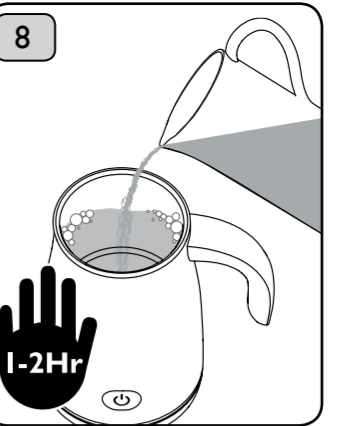
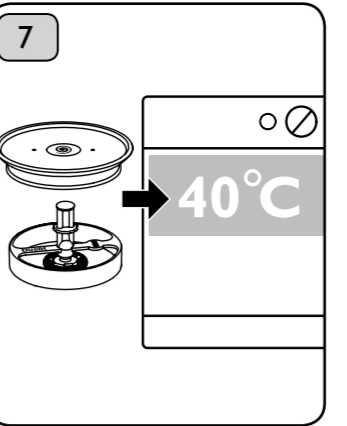
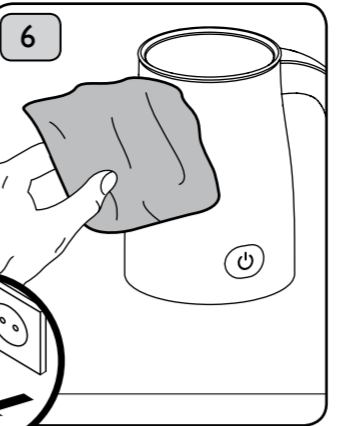
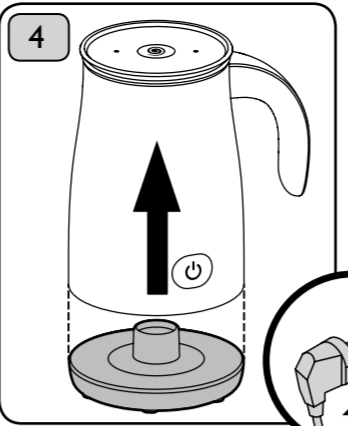
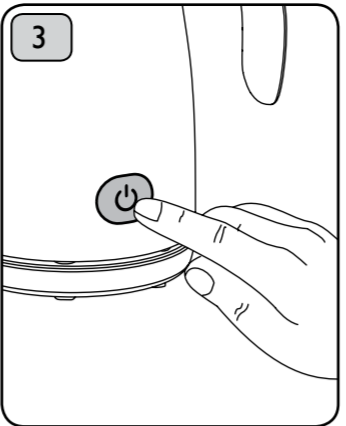
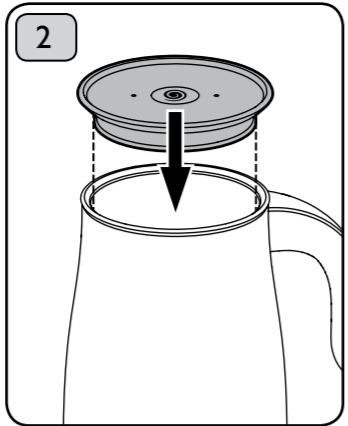
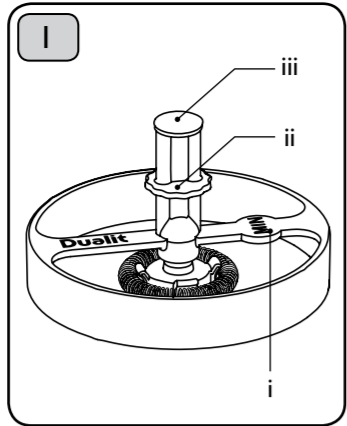
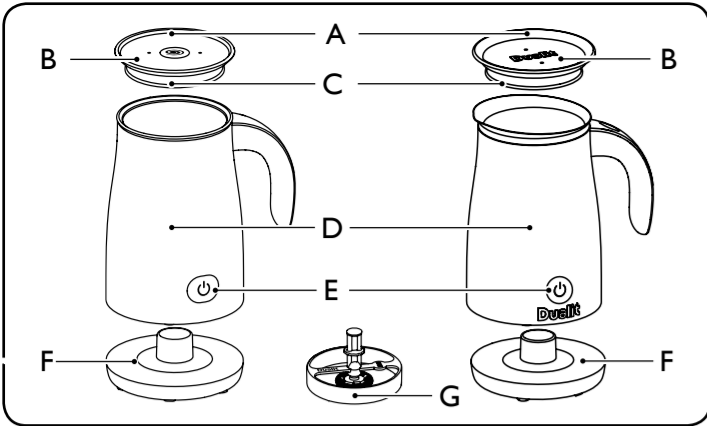
Släng inte apparaten med de vanliga hushållssoporna när den inte längre används. Lämnna den på en återvinningscentral för elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten visar hur den bör slängas, eller så finns information i bruksanvisningen eller

# Dualit

© Dualit Limited County Oak Way Crawley West Sussex RH11 7ST Telephone: +44 (0) 1293 652 500 Facsimile: +44 (0) 1293 652 555 Email: info@dualit.com Web: www.dualit.com



EU0713



## IT

- A. COPERCHIO
- B. FORI DI VENTILAZIONE
- C. GUARNIZIONE
- D. CARAFFA SENZA FILI
- E. PULSANTE DI ACCENSIONE
- F. BASE
- G. FRUSTA

**ATTENZIONE! SCOLLEGARE QUANDO NON VIENE UTILIZZATO**

## UTILIZZARE IL MONTALATTE NON UTILIZZARE IL MONTALATTE SENZA IL LATTE PER NON DANNEGGIARE L'APPARECCHIO

**1** **VERSARE IL LATTE**  
Versare il latte nella caraffa. Per riscaldare il latte, riempire a un livello compreso tra la tacca del livello minimo (i) e la tacca del livello massimo (iii). Per montare il latte caldo, riempire a un livello compreso tra la tacca del livello minimo (i) e la tacca del livello intermedio (ii). Per montare il

latte freddo, riempire a un livello compreso tra la tacca del livello minimo (i) e la tacca del livello massimo (ii). **NON RIEMPIRE AL DI SOPRA DELLA TACCA DI LIVELLO MASSIMO**

**2** **RIPORRE IL COPERCHIO**  
Allineare il coperchio sulla caraffa come mostrato, quindi spingerlo verso il basso per chiuderlo.

**3** **ACCENDERE/SPEGNERE**  
Premere il pulsante di accensione e selezionare la funzione richiesta.

| FUNZIONE               | AZIONE   | LUCE               |
|------------------------|--|--------------------|
| LATTE MONTATO CALDO    | Premere il pulsante di accensione una volta  | Rossa fissa        |
| LATTE CALDO            | Premere il pulsante di accensione due volte  | Rossa lampeggiante |
| SPEGNIMENTO MANUALE    | Premere il pulsante di accensione una volta<br>Rimuovere la caraffa dal corpo motore | Spenta             |
| *LATTE MONTATO FREDDO  | Premere e tenere premuto il tasto di accensione per 2,5 secondi                      | Azzurra fissa      |
| SPEGNIMENTO MANUALE    | Rimuovere la caraffa dal corpo motore  | Spenta             |
| SPEGNIMENTO AUTOMATICO | Al termine del ciclo il montalatte si spegnerà automaticamente                       | Spenta             |

Consentire la conclusione del ciclo di riscaldamento prima di sollevare il corpo motore.  
\*NB. La modalità per il latte freddo non può essere selezionata una volta che la funzione per il latte caldo è attiva. Sollevare per spegnere. Lasciare raffreddare, quindi premere e tenere premuto per selezionare la funzione per il latte freddo.

**PULIRE DOPO OGNI UTILIZZO.** Prima di utilizzarlo nuovamente attendere circa 2 minuti.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

NON IMMERGERE MAI LA CARAFFA O IL CORPO MOTORE NELL'ACQUA E NON UTILIZZARE UN DETERGENTE ABRASIVO.

**4** **PRIMA DELLA PULIZIA**  
Rimuovere la caraffa dal corpo motore. **Scolligare e lasciar raffreddare.**

**5** **CARAFFA IMMEDIATAMENTE**  
dopo ciascun uso. Lavare e pulire

le pareti utilizzando acqua calda e sapone e un panno non abrasivo. Quindi asciugare con un panno morbido.

**6** **CORPO**  
Pulire con un panno umido non abrasivo. **NON IMMERGERE LA CARAFFA O LA BASE IN ACQUA.**

**7** **FRUSTA E COPERCHIO**  
Rimuovere la frusta dalla caraffa. La frusta e il coperchio sono lavabili in lavastoviglie. Utilizzare un ciclo di lavaggio con temperature inferiori ai 40°C

riponendo le parti sul ripiano superiore. Rimuovere prima del ciclo di asciugatura. Assicurarsi che i fori per la ventilazione sul coperchio non siano ostruiti e la guarnizione sia pulita.

**8** **RESIDUI DI LATTE**  
Sul fondo della caraffa potrebbe rimanere uno strato di latte. Lasciare dell'acqua tiepida e sapone nella caraffa affinché si ammorbida per 1-2 ore, quindi pulire con un panno non abrasivo.

**9** **NON IMMERGERE**  
Non immergere tutta o parte della caraffa o del corpo motore

nell'acqua. Pulire con un panno umido non abrasivo.

**10** **ATTENZIONE**  
Non utilizzare oggetti affilati o spugne abrasive in quanto danneggiano il rivestimento antiaderente.

LA MANCATA PULIZIA DEL MONTALATTE IN CONFORMITÀ ALLE ISTRUZIONI FORNITE RENDERRÀ NULLA LA GARANZIA.

## SUGGERIMENTI E CONSIGLI

- Utilizzare latte freddo parzialmente scremato o a lunga conservazione per ottenere risultati migliori. Il montalatte funziona meglio quando il latte presenta un elevato livello di proteine. Il latte intero non monta bene (contenuto di grasso >3,0%). Ricordare che diversi tipi di latte montano a velocità diverse.
- Dopo aver montato o scaldato il latte, attendere circa 2 minuti, affinché il termostato si ripristini, prima di utilizzare di nuovo il montalatte. Per ridurre il tempo

necessario per questa operazione, sciacquare con acqua fredda e asciugare dopo ciascun uso.

- Il montalatte è stato concepito per scaldare e montare il latte. Non aggiungere aromi, caffè in grani o cacao in polvere.
- Utilizzare il latte montato caldo per realizzare cappuccini, latte macchiato, caffè macchiato.
- Utilizzare il latte caldo per realizzare caffelatte, cioccolata calda, latte macchiato.
- Utilizzare il latte montato freddo per realizzare frappé.

## NL

- A. DEKSEL
- B. VENTILATIEGATEN
- C. AFDICHTING
- D. DRAADLOZE KAN
- E. AAN/UITKNOP
- F. VOET
- G. GARDE

**LET OP! VERWIJDER DE STEKKER INDIEN NIET IN GEBRUIK**

## UW MELKOP-SCHUIMER GEBRUIKEN MELKOPSCHUIMER GEBRUIKEN NIET ZONDER MELK GEBRUIKEN, WANT DIT KAN UW MELKOPSCHUIMER BESCHADIGEN

**1** **MELK INSCHENKEN**  
Schenk melk in de kan. Voor het opwarmen van melk vult u de kan tussen het minimum (i)

en het maximum (iii) merktken. Voor het opschuimen van warme melk vult u de kan tussen het minimum (i) en het maximum (ii) merktken. Voor het opschuimen van koude melk vult u de kan tussen het minimum (i) en het maximum (ii) merktken. **NOOIT VULLEN TOT BOVEN HET MAX. MERKTEKEN**

**2** **DEKSEL SLUITEN**  
Hou het deksel recht boven de kan, zoals op de afbeelding, en duw hem dan omlaag.

**3** **AAN/UIT**

| FUNCTIE                  | ACTIE  | LAMPJE        |
|--------------------------|--|---------------|
| WARM OPGE-SCHUIMDE MELK  | Druk eenmaal op de aan/uit knop  | Brandt rood   |
| OPGEWARMDE MELK          | Druk tweemaal op de aan/uit knop                                       | Knippert rood |
| HANDMATIG UITSCHAKELEN   | Druk eenmaal op de aan/uitknop. Neem de kan van de voet                | Uit           |
| *OPGESCHUIMDE KOUDE MELK | Hou de aan/uitknop 2,5 seconden ingedrukt                              | Blauw         |
| HANDMATIG UITSCHAKELEN   | Verwijder de kan van de voet   | Uit           |
| AUTOMATISCH UITSCHAKELEN | Aan het einde van de cyclus schakelt de melkopschuimer automatisch uit | Uit           |

Druk op de aan-/uitknop om de gewenste functie te selecteren. **Wacht tot de verhittingscyclus ten einde is voordat u het van de voet uit.**  
\*NB. U kunt niet de stand voor koude melk selecteren wanneer u de functie voor hete melk al heeft geselecteerd. Neem de kan van de voet om de functie uit te schakelen. Laten afkoelen en knop ingedrukt houden voor de functie koude melk.  
NA ELK GEBRUIK SCHOONMAKEN. Wacht ongeveer twee minuten voordat u de volgende melk bereidt.

## REINIGING EN ONDERHOUD

DOMPEL DE KAN EN VOET NOOIT ONDER WATER EN GEBRUIK GEEN SCHUURMIDDELEN.

**4** **ALVORENS REINIGING**  
Neem de kan van de voet. **Stekker eruit. Afkoelen.**

**5** **DE KAN**  
Reinig de kan **ONMIDDELIJK** na gebruik. Uitspoelen en de wanden reinigen met warm

zeepsop en een niet-schurende doek. Dan drogen met een zachte doek.

**6** **DE BUITENKANT**  
Schoonvegen met een vochtige niet-schurende doek. **KAN EN VOET NOOIT ONDERDOMPELEN IN WATER.**

**7** **GARDE & DEKSEL**  
Neem de garde uit de kan. De garde en deksel kunnen in de vaatwasser. Leg ze bovenin de machine en zet de vaatwasser op minder dan 40°C. Verwijder de garde en deksel voordat

de vaatwasser gaat drogen. Controleer of de ventilatiegaten in het deksel open zijn en of de afdictring schoon is.

**8** **MELKRESTEN**  
Wanneer u een laagje melk op de bodem van de kan heeft laten staan: Laat warm zeepsop 1-2 uur in de kan inwerken, en veeg het dan weg met een niet-schurende doek.

**9** **NIET ONDERDOMPELEN**  
Dompel de kan of voet nooit helemaal of deels in water.

Schoonvegen met een vochtige niet-schurende doek.

**10** **LET OP**  
Gebruik nooit scherpe voorwerpen of een schuurspons, want dan beschadigt u de anti-aanbaklaag.

ALS U UW MELKOPSCHUIMER NIET VOLGENS DE INSTRUCTIES SCHOONMAAKT, VERVALT UW GARANTIE.

## HINTS EN TIPS

- Gebruik koude, halfvolle melk of gepasteuriseerde melk voor de beste resultaten. De melkopschuimer werkt het beste met melk met een hoog eiwitgehalte. Volle melk schuimt niet goed op (vetgehalte > 3,0%). Verschillende soorten melk schuimen niet even snel op.
- Na het opschuimen of verwarmen van melk moet u de thermostaat ca. twee minuten laten afkoelen. Dan is de melkopschuimer weer klaar voor gebruik. U kunt ook meteen nieuwe melk opschuimen

door de kan uit te spelen met koud water en droog te vege.   
• De melkopschuimer is bedoeld om melk op te warmen of op te schuimen. Voeg geen smaakstoffen, (oplos)koffie of cacao poeder toe.   
• Gebruik opgeschuimde melk om cappuccino, latte macchiato of oploskoffie met melkschuim te maken.   
• Gebruik opgewarmde melk om cafe latte, warme chocolademelk, oploskoffie met melk te maken.   
• Gebruik koud opgeschuimde melk om milkshakes te maken.

## NO

- A. LOKK
- B. VENTILERINGSHELL
- C. FORSEGLING
- D. TRÅDLØS MUGGE
- E. STRØMKNAPP
- F. STRØMBASE
- G. VISP

**OBS! KOBLE FRA NÅR DEN IKKE BRUKES**

## SLIK BRUKER DU MELKESKUMMEREN IKKE BRUK APPARATET UTEN MELK DA DETTE KAN FØRE TIL SKADER PÅ MELKESKUMMEREN

**1** **HELL I MELK**  
Hell melk i muggen. For oppvarmet melk fyller du til mellom minimums- (i) og maksimumsmerket (iii). For varm, skummet melk fyller du til mellom minimums- (i) og maksimumsmerket (ii).

For kald, skummet melk fyller du til mellom minimums- (i) og maksimumsmerket (ii). **IKKE FYLL PÅ OVER MAKSIMUMSMERKET**

**2** **SETT PÅ LOKKET**  
Innrett lokket på muggen som vist, og trykk ned for å lukke.

**3** **PÅ/AV**  
Trykk på strømknappen for å velge ønsket funksjon. Vent til oppvarmingscyklusen er ferdig før du løfter apparatet av strømbasen.

| FUNKSJON           | HANDLING   | LYS SOM TENNES |
|--------------------|--|----------------|
| VARM SKUMMET MELK  | Trykk én gang på strømknappen                              | Konstant rød   |
| OPPVARMET MELK     | Trykk to ganger på strømknappen                            | Blinker rød    |
| SLÅ AV MANUELT     | Trykk én gang på strømknappen. Fjern muggen fra basen      | Av             |
| *KALD SKUMMET MELK | Trykk og hold inne strømknappen i 2,5 sekund               | Konstant blå   |
| SLÅ AV MANUELT     | Fjern muggen fra basen                                     | Av             |
| SLÅ AV AUTOMATISK  | På slutten av syklusen, slå melkeskummen seg automatisk av | Av             |

\*NB. Modus for kald melk kan ikke velges når funksjonen for varm melk er i gang. Løft opp for å slå av. La det kjøle seg ned, og trykk og hold for kald-funksjonen.

RENGJØR ETTER HVER BRUK. Vent ca. 2 minutter før du tilberede neste vending med melk.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

SENK ALDRI NED MUGGEN ELLER STRØMBASEN I VANN ELLER BRUK SLIPENDE RENGJØRINGSMIDLER.

**4** **FØR RENGJØRING**  
Ta muggen av strømbasen. **TA UT OG AVKJØL.**

**5** **MUGGEN**  
Rengjør **UMIDDELBART** etter hver bruk. Skyll og rengjør

veggene med varmt såpevann og en klut som ikke skurer. Tørk deretter av med en myk klut.

**6** **HOVEDDELEN**  
Tørk ren med en fuktig klut som ikke skurer. **IKKE SENK MUGGEN ELLER STRØMBASEN NED I VANN.**

**7** **VISP OG LOKK**  
Fjern vispen fra muggen. Vispen og lokket kan vaskes i oppvaskmaskinen. Bruk et vaskeprogram under 40 oC, og legg dem i den øverste skuffen.

Ta dem ut før tørkingen starter. Sikre at ventilasjonshullene på lokket ikke er blokkert, og at forseglingen er ren.

**8** **MELKERESTER**  
Et lag med melk kan sitte fast i bunnen av muggen. La varmt såpevann stå i muggen for å løse det opp i 1–2 timer. Tørk deretter av med en klut som ikke skurer.

**9** **SKAL IKKE SENKES I VANN**  
Du må aldri senke muggen eller

strømbasen helt eller delvis ned i vann. Tørk av med en fuktig klut som ikke skurer.

**10** **FORSIKTIG**  
Ikke bruk skarpe gjenstander eller en skurevassapp. Det skader det klebefrie belegget.

HVIS DU IKKE GJØR APPARATET RENT SOM ANVIST, KAN GARANTIE BLI UGYLDIG.

## HINT OG TIPS

- Bruk kald lettmelk eller UHT-melk for best resultat. Melkeskummen fungerer best med melk som har et høyt proteinnivå. Helmelk skummer ikke like bra (fettinnhold >3,0 %). Husk at forskjellige melketyper skummer med forskjellig hastighet.
- Etter skumming eller oppvarming, må du la det gå 2 minutter for at termostaten skal nullstilles og melkeskummen er klar til bruk igjen. Du kan redusere denne tiden ved å skylle med kaldt vann og tørke av etter hver bruk.

- Melkeskummen er utformet for å varme opp og skumme melk. Ikke tilsett smakstilsetninger, kaffepulver eller kakaopulver.
- Bruk skummet melk til cappuccino, latte macchiato, en skummende kopp kaffe.
- Bruk oppvarmet melk til kaffe latte, varm sjokolade, en kopp kaffe med deilig melk.
- Bruk kald skummet melk til milkshake.
- Use cold frothed milk for making milkshakes.

## PT

- A. TAMPA
- B. ORIFÍCIOS DE VENTILAÇÃO
- C. VEDAÇÃO
- D. JARRO SEM FIOS
- E. BOTÃO DE LIGAR/DESLIGAR
- F. BASE DE ALIMENTAÇÃO
- G. BATEDOR

**ATENÇÃO! DESLIGAR DA TOMADA QUANDO NÃO ESTIVER A UTILIZAR**

## UTILIZAÇÃO DO ESPUMADOR DE LEITE NÃO UTILIZE SEM CONTER LEITE, POIS TAL PODE DANIFICAR O ESPUMADOR DE LEITE

**1** **COLOCAR LEITE NO JARRO**  
Coloque leite no jarro. Para leite quente, encha entre a marca mínimo (i) a marca máx. (iii). Para leite quente com espuma encha entre a marca mínimo (i) a marca máx. (iii).

Para leite frio com espuma encha entre a marca mínimo (i) a marca máx. (iii). **NÃO ENCHA ACIMA DA MARCA MÁX.**

**2** **FIXAR A TAMPA**  
Alinhe a tampa do jarro conforme demonstrado e empurre para baixo para fechar.

**3** **LIGAR/DESLIGAR**  
Prima o botão de ligar/desligar para selecionar a função pretendida. Permita que o ciclo de aquecimento termine antes de levantar a base de alimentação.

| FUNÇÃO                   | ACÇÃO  | ILUMINAÇÃO            |
|--------------------------|--|-----------------------|
| LEITE COM ESPUMA QUENTE  | Prima o botão de ligar/desligar uma vez                                | Vermelho contínuo     |
| LEITE AQUECIDO           | Prima o botão de ligar/desligar duas vezes                             | Vermelho intermitente |
| DESLIGAR MANUALMENTE     | Prima o botão de ligar/desligar uma vez<br>Remove o jarro da base      | Desligada             |
| *LEITE COM ESPUMA FRIO   | Premir e manter premido o botão de ligar/desligar durante 2,5 segundos | Azul contínuo         |
| DESLIGAR MANUALMENTE     | Remove o jarro da base   | Desligada             |
| DESLIGAR AUTOMATICAMENTE | O espumador para leite desliga-se automaticamente no inal do ciclo     | Desligada             |

\*OBS. O modo de leite frio não pode ser selecionado se a função para quente estiver activada. Empurre o botão para cima para desligar. Deixe arrefecer e, de seguida, prima e mantenha premido para a função para frio.

LIMPE APÓS CADA UTILIZAÇÃO. Antes de preparar o leite seguinte, aguarde aproximadamente 2 minutos.

## LIMPEZA E CUIDADOS

NUNCA MERGULHE O JARRO NEM A BASE EM ÁGUA NEM UTILIZE UM PRODUTO DE LIMPEZA ABRASIVO.

**4** **ANTES DA LIMPEZA**  
Remove o jarro da base. **Desl. e deixe arrefecer.**

**5** **O JARRO**  
Limpe **IMEDIATAMENTE** após cada utilização. Lave e limpe as paredes utilizando água morna com sabão e um pano não

abrasivo. De seguida, seque com um pano macio.

**6** **O CORPO**  
Limpe com um pano húmido e não abrasivo. **NÃO MERGULHE O JARRO NEM A BASE EM ÁGUA.**

**7** **BATEDOR E TAMPA**  
Remove o batedor do jarro. O batedor e a tampa são adequados para serem utilizados na máquina de lavar loiça. Utilize um programa de lavagem abaixo de 40°C e coloque na prateleira superior. Remove antes do ciclo

de secagem. Certifique-se de que os orifícios de ventilação da tampa estão desbloqueados e a vedação limpa.

**8** **RESÍDUOS DE LEITE**  
Pode permanecer uma camada de leite no fundo do jarro. Deixe a água morna com sabão no jarro durante 1-2 horas e depois limpe com um pano não abrasivo.

**9** **NÃO MERGULHE**  
Nunca mergulhe total ou parcialmente o jarro ou a base de alimentação em água. Limpe com um pano húmido e não abrasivo.

**10** **CUIDADO**  
Nunca utilize objectos pontiagudos nem um esfregão:tal irá danificar o revestimento anti-aderente.

SE NÃO LIMPAR O ESPUMADOR DE LEITE DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES, A GARANTIA SERÁ INVALIDADA.

## SUGESTÕES E DICAS

- Utilize leite meio-gordo ou leite UHT para obter os melhores resultados. O espumador de leite funciona melhor com leite que contenha um nível de proteínas elevado. O leite gordo não irá criar espuma de forma satisfatória (teor de gordura >3,0%). Não se esqueça que leites diferentes criam espuma a velocidades diferentes.
- Após fazer espuma ou aquecer aguarde cerca de 2 minutos para que o termostato reinicie e o espumador de leite esteja pronto para ser utilizado novamente. De

modo a abreviar este período de tempo, lave com água fria e limpe após cada utilização.

- O espumador de leite foi concebido para aquecer e fazer espuma em leite. Não adicione aromas, grãos de café nem chocolate em pó.
- Utilize o leite com espuma para preparar cappuccinos, latte macchiatos ou café instantâneo com espuma.
- Utilize leite aquecido para preparar café lattes, chocolate quente ou café instantâneo com leite.
- Utilize leite com espuma para preparar batidos.

## SV

- A. LOCK
- B. VENTILATIONSHÅL
- C. FÖRSEGLING
- D. SLADDLÖS BÄGARE
- E. STRÖMKNAPP
- F. BASENHET
- G. VISP

**VIKTIGT! DRA UR KONTAKTEN NÅR APPARATEN INTE ANVÄNDS**

## ANVÄNDA DIN MJÖLKSUMMARE ANVÄND INTE MJÖLKSUMMAREN UTAN MJÖLK I EFTERSOM DET KAN SKADA DEN

**1** **HÄLL I MJÖLK**  
Häll mjölk i bägaren. Om du vill ha varm mjölk fyller du bägaren till mellan minimimärkningen (i) och maxmärkningen (ii).

Om du vill ha varm skummad mjölk fyller du bägaren till mellan minimimärkningen (i) och maxmärkningen (iii).

maxmärkningen (ii). Om du vill ha kall skummad mjölk fyller du bägaren till mellan minimimärkningen (i) och maxmärkningen (ii). **ÖVERSKRID INTE MAXMÄRKNINGEN**

**2** **SÄTT PÅ LOKKET**  
Sätt på locket på bägaren enligt bilden och tryck ner locket för att stänga det.

**3** **PÅ/AV**  
Tryck på strömbrytaren för att välja önskad funktion. Avsluta uppvarmningen innan du lyfter

| FUNKTION               | ÅTGÄRD   | LAMPA         |
|------------------------|--|---------------|
| VARM SKUMMAD MJÖLK     | Tryck på strömknappen en gång                                      | Röd           |
| UPPVÄRM D MJÖLK        | Tryck på strömknappen två gånger                                   | Blinkande röd |
| MANUELL AVSTÄNGNING    | Tryck på strömknappen en gång<br>Ta bort bägaren från basenheten   | Av            |
| *KALL SKUMMAD MJÖLK    | Tryck på och håll inne strömknappen i 2,5 sekunder                 | Blå           |
| MANUELL AVSTÄNGNING    | Ta bort bägaren från basenheten                                    | Av            |
| AUTOMATISK AVSTÄNGNING | Mjölkskummaren stängs automatiskt av när skumningscykeln avslutats | Av            |

bort kannan från basen. **\*OBS!** Läget för kall mjölk kan inte väljas när uppvarmingsfunktionen används. Lyft upp mjölkskummaren för att stänga av funktionen. Låt mjölkskummaren svalna, och tryck sedan på och håll inne strömknappen för att aktivera kallfunktionen.

RENGÖR EFTER VARJE ANVÄNDNING.Vänta i ca två minuter innan du tillreder nästa omgång mjölk.

## RENGÖRING OCH SKÖTSEL